



ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՑԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

﴿ جريدة شرقية ﴾

Իտալիայի Հանրապետության Պաշտպանության նախարար Ալեքսանդրո Լոկատելլիի հետ համագործակցության շրջանակներում Հայաստանի Հանրապետության Պաշտպանության նախարար Սեդրակ Զեյնիդյանը հանդիպել է իտալական զինվորական օդուժի ղեկավարին՝ Գեորգիո Լեոնարդինին։

տիյէտէն ի պաթէի՝ պուլընմը տըր՝
 Եարըըն նէթիյէտի օլմագ իւզըն,
 պիրիննի՝ Ժէսկըաֆի նամ 5 եալընտա
 գըսըագ, իքիննի՝ Ժիւզէն, վէ իւչիւն-
 ճի՝ վալուա նամ աթար օլմու, տըր:

որ քրեան մնալ Մեհեմէտ, ապա նոյն տասնամիկ վերադառնալ Իզմիր։ Գիւրը որ ստորադարձոր 12 շէշ, ինչնայ 71/2 իւրիքիւր շալը ուրախութեամբ կը վճարէ երեւելիկ այդ 71/2 շէշ եւ միկէ հոսա՛ց կը ճկարէ ուրիշ բարեգործական նպատակներու, այս օրհնելու միւնացարկը Պարսկական քաղաքիքն արեւելեանէ կըմարի քաղականազէս, Նոյնպէս Գասապաէն եւ Սահահան բարեգլուս ուխտաւորներ կը դիմեն հոս քիչղեալ զինքնով, Գաւէտի եւ, օրը կը վերադառնալ Մահիւս գաղղի հանգաւանիկ ապան, իշ օրը կը լրջալայ բուն Մեհեմէտի մէջ բացողած խեղճուկ հանգանակութիւր, Ան աւարթ առտու յատէ՛կ լոյնկաւորնիկ վայրալարթիկ շարձմէր, խաւորտ, խալոցիցի՛ ուղակու, խայարտը ինքիւնուկ է հմանկ, երկուս ուխտաւորները վանիւններուն բացողած բանակներն զուրս կը խոյանան, ուստանուն, ուրախ, ժպտալոր դէմբերով, Օսմանեան խայարտական դրօշները կը ծածակին, ի՛նչ բարեգլուս թափոր, Անն աչք խայարանիկ կը ուղղուին հիւսիս, Տէյիւրմէն Տաղի տափ կոչոյն ինչիւ նոսր մը կայ իր կորուստեամբ լնորակի, աւելնը գաղեգալականն մը, խայակիր չնէք մը որ ծածկուած է հողաւոր տնիւր մը կը վերէն վար ինչոլը րըգաւն ոքմնապալով մը, Ս. Սարքիւն է այն, խաչ կը հանեն երեսներ, ինչ պատկաւելի բարեգլապտուիւն որ ինչ կը լարունէ։

Կայսրաճէն դէպի արեւմուտ կը յա-
նձնուի ինչ ուր բարձր են զանաճի՝ նշա-
խախտաւոր կը կայ, անկէ դէպի հե-
տե կը զոգոցին. այս է գիւղաքաղաքի
խնդրին՝ Գաւըն Գաւառ ճառասին՝ որ
լիբիտաւոր դատար կ'անձն մեզիկ Քայց
ժահ կը լսենք զոյգ զանգակներու Սա-
լիստահն զողանջը. կ'անցնիք Տուաւ
փողոցին Գաւըն, կը կ'անանք. ձախա-
ղովման փողոցը բաժանի ինչի կ'ե-
տե զնոյս. արդէն Տարաւանքները զըն-
նեցաւորձաճ են. մաճուն, դորակ,
շաքիւր ծախի ինչն են Սալիստահն
Լաբի Ժախի շինէ տուած աքիւրի.
Ժախի՛ն՝ Արաման դպրոցին նախա-
ղաւոր տարդններէնով արտախուր-
բաճ, դիմաւոր քաղէ անհատաւոր
ստիւտիս որ կ'այ, ստանց իրկալք վա-
նախորին, եւէք, անհ՝ ճառասն Ուս-

քաղաքակրթական, հայեցողական, արդար Մեծերի մեր առեղևին է. պարսկերենը, ասորերեն, ծառեկ, ֆրիգիական, հունիերեն՝ հեռուն դատերը, Սաղապաբեր, Մարտիկի աւերի հեռուն հեղեղի գեղեր՝ Տղաք գեղը, որոնց վրայ կ'ընկն աս-
 րական Տափեթալ... Այլ կողմը հայե-
 ցողքը, երկաթաբուլիի կ'ալալիկ պարսե-
 րեն, ճարտիկները կ'անհետանայ, սա-
 րաբերը Մանիսայի լեռներն են, ահա՛
 Ջանգաղ Սիրիլ... Ի՛նչ տեսարան, Ջան-
 ցախիկները կ'ըզոտանի. դրդողները
 խեղդի մը քարե սանդուխտով կ'ըլլան
 իրենցիկ որուն դռները պնդաքար
 դռաւած են արդեւորներով ու ծաղկե-
 րեթով, Նիկեաներն ասեղ՝ դնելու տեղ
 չիկայ, վերնատաղանդ ողողուած է մա-
 րդով. վեց սալա մարմար սիւրերը կ'ը-
 րորտին. վեց պատուհաններն մը-
 լիք չո՛ղիկը «իշխիւ» կ'ը բերեն, կ'
 բաղեն, ահա դուռէն մտնալով, չորս
 թալլ դուռ չառած, կ'ը դառնուիք սիւ-
 րէ կ'ը կ'ը կ'ը կ'ը կ'ը կ'ը կ'ը կ'ը կ'ը
 իրենցիկ, պնդուած, ծաղկազարդուած,
 իրենց բազմամտեղիկ արծաթ ոտքերը,
 լոյսերը, փեղեր, մանիկներ կ'ալաւած,
 առելու խիտ հոկայ մամբ հասանե-
 լան... որոնց կ'ը ծաղկալի բարբորութիւն
 կ'եստ արտաքին մայրցմանքեր կ'ըլլուտ

ման, Այս է Ս. Սարգիս Երազմանայ
ինքնցիկ դպիրներ թափոք կը կազմեն
երբեմնով «Այնեստուրը Երրորդու-
թեան» շարականը. կը լրանայ Ս. Պա-
արաբը, ինչպէս զիտը կը սկսի:
Իրեքը խոնոնք մեծ է օտարազգի բազ-
մաթիւր որոնց անք թաղականները
զատուածիւն թիւն չեն զլանայ:

Այս բազմաթիւնը կրնայ վար, շարքին դէմը, աղբիւրն հետխա-
նդը նեղ փողոցները մը մաս դուռ մը
էջ, սեփականութեան բազմաթիւն մը կեր-
բնէն, ներք մտնանք, ամայի խաբ-
բէն, վրէժ տուրիներուն շարքը,
սեփնէ մը կայ ձախիդ, ապէնք ծառ
ըն, սեփնէն ներք մտնալով զը հոտ-
որտանք բարեգալտութեան զորմէն,
դառնալութեան պատկին, հողը-
ցից ցաւէն հեմանի հէրիսան աղ-
լի մը կին հոտող բոլը, կինամիտ,
մայնի, համեմեմուն հոտը կր մթնո-
րան լիցուցած է, Այս տարի տասնի
մը ոչխար մէ հորթիդ զենեկուն,
բարեգալտութիւնը կը զրգէ դանոնք,
կը որբաթ իրիկուն կը մտրթէն զո-
րքը, անոն տեղերը մէ մայապանի
տիրուհիները մատերին կը թաթխեն
վազած արիւնին մէջ, ու ճախալանուն
կերի խաչին նշանը կը նեն... արեւ-
ուն... Այս սեփնակին մէջ կը-
տնանք ճեղքէկը, ճաշակալով, եր-
բայի, խաղալով, խնդալով՝ իրար շը-
մորհակաբերով, մէ տեսնէ, հոր ոչ-

խորհրդեր զք մտքեան, կրթակիւն հա-
մար. նոյն բազմութեան. նոյն հերթի
ան հաջից բաւած է Ուրբաթ, շա-
բաթ, կիրակի քանակի ժամերգու-
թիւն կողայ, մահաւոր եթէ պատա-
րագիկ ըլլայ Առաքելորդը: Կրօնական
պայտամուսնքն յետոյ, Բազմական
օրրոտտօրեական տօնն այ կը կատարու-
այս երեք օրուան մէջ. աւանդակա-
քնքնքնիկ մերձ աւանդական քաղ-
լաւանն կը գտայ. Հարսնիք, ծնունդ
կրտստեանի, տօնխանութիւն տնո-
ւել եւեայն միշտ գլուխ ունենող
սուտագը կը գործածուի, ծնէ է անոր
հաշարը: Ասանկ տեղ մը օղին կարծես
կը կրտսեանէ հոր իր գորութիւնը
Վարկարի, Թէւեւ այլ օրհնակ
հեղատաւն կոկորդա զգոցանկու պէտ-
քը երբեք չիս գազանց կեանքի մէջ
Այս խաբարիկ կազմեմք ուրախու-
նելու, ոմանք չուկայ կերթան, ոմանք
կտար ը բարձրանան. ոմանք մտաւայ
պարտեմք իր կապտանան. մտաւա-
ններուն շուրջը Ս. Սարգիսը տօնելով
ուրախօթեն, կիրակի առտուն, կեղեղ-
քիւն ուղղակի զպրցը կ'իջնան, հնո-
սաները պտտիկ կրօնիկ ներկայացում-
ներ կուտան. կրթական գործիկ «խաթ-
րը» չի մնար. զգորցն ալ այն օր կը
խայտայ: Մինչեւ հիմակ «գրկում»
էնքը ասանկ Աւանդէն մը. յաւանք է
որ նորիկ նախնորդը կուտակերպէ
զգորցական այս հանդէսը: Եթէ մոռ-
ցած է այս զգորցն մասին իր յայտ-
նած «սէս գգտաբար»:

Կիրակի ցերեկ կայարանը խուռն
բացման թվին կայ, պահի մեկնին ու
ստանդարտները, մեր կիրակիները կը
ծածանին, եթէք բարող, ինչպիսի
էկոլ տարի ալ սոցըլիսէ տէ կանք):
Կիրակի գլխի նոյն տեսարանը նոյն
կայարանին մէջ, շրջակայքը կը սո-
ւալ, յոյս մը բերած էր, չկայա՞ն կը
տեսնին: Գիշերի ստուերին նմ կիկնա-
լանձերէն ալ մեղմիմալ, երկնի՜նալ,
ու կը պարարունի տեղ դալարե՜ր, դալ-
արե՜ր կը խառտան, գետը կը՜նթան
վտակ առ վտակ, հողքին հետ խո-
տակցեցող, սիրտին դռանն ինքնե՜ր
տաննիւղ. գետակին հետ կը ժպէ՜ հո-
գէն, լանձերուն, ձորերուն հետ կը՜ն-
թան լանձնով Աստուածս, դաշտերուն մէջ
կը մոռնա՜ն ինքզինքս:

Աստուծան բանայիրեն ազդե-
միւր Հայերեն կըլլայ, գին եւ պայ-
մաններ օրեր նոյն. միայն հերթա-
ըլլաւոր. կերակի առտու կսկսի խնելի
հերթերին մէջ ուխտաւոր բազմա-
թիւներ. Պատարար, Քաշանգետաւ կըլ-
լայ, դպրոցական Հանդէս կը կատա-
րեն, երբեմն ինպատաւ դպրոցին ցե-
րերեկայ դաշտահանդէս ալ կըլլայ ե-
ղբեր, ըսիւ: Նոյն իրարամանութիւննե-
րին, նոյն ոգէրեսութիւնն կը շարու-
նակուի. Հապոթի տեսակները այս
տարբերութիւն արեւի Հոշախաւոր է Ս.
Կեղեցիկին նոյնընտր շափեցնուները
Պարթաւ, Հողաթափ, քօտի, կանթեղ
նեւայլ շատ տուղի էր նստան իրմիջին
ներեւէ: Աստուծաւ հիշտ Հաստաւ պա-
նէ Հայ օրհնեալ Ազգիւ Յալթրդ յոր-
ւառածով պիտի ներկայցնեն Սարգիս
Կրկանեանը, Յովսէփ Յովհաննէսեանը
Իրենց գործերովը: Խաղաքական ազ-
գայնեանքն ալ թող ճաննան գեղե-
ցաւ արեւ բարեկերտերը, մաս, յուր կամ
աւ, գործունէտը: Սա կարելի չէ ան-
հետել թէ Ս. Կեղեցիկին կռակակ
պայքով յուսացող տ անպատասաւ օր
պիտի խեղճ մնայ, կոյր, անգամա-
նաւոր, անկեալ, խուր պիտի ըլլայ գրե-
նալը: ԶԱՄԵՐ

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ

Պուղտայ.— Պու հաֆթա զարֆըն-
 րա վառնատան 10000, Ջաղրատան
 5000 զէ Պալէզդտան 10000 քիւէ եռ-
 րաբ, զէ քուէսի 41-42 քաղապան

10000 քիէն Անատոլոյ սեթի՝ պողոտայը կէտի պաթըմը տքր։ Մարտիեանտ ինտերիանսը 24, Ալեքանտորօ 22, Երեւան 21-75, Մարտեանտօլօ 22, 0, զէ սեթի թայկան 19-19½ տքր լալմադար, — Մալ պողոտանաշտանտ լալմադար իւ օլմամը տքր։ Իգճիմտէ տա- ին ի պօլօյի տքր։ Մալքը պողոտայը, — Բիւացալ բէլմամը օլուպ, սորաւըլա- ղէտի 22½-23, 24-24½ բարաւտան 200 չուլալ Գաթաթեիզ, զէ թրանտիթ սուրբիթիլը վաանա մալի կէտիկ սա- ղըմալ տքր։ Իգճիմտէ իւլէր բէլմամը զէ ֆիլիպ 47-50½ տքր։ Արեւոյ — Բի- լէի 12½-13 զի, տան 20000 քիէն Թու- ղան մալի։ Զէ թրանտիթ սուրբիթիլը գը- ղէի 26 բարաւտան 100000 քբէկ Անա- տօլոյ Բարաւտա պաթըմը տքր։ Իգճիմտէ պաթաւտաւ իկրամաթ իշէն իրա- տաւուլի տքր։ Նէրի 14½-15½, Էւազ 15-17½, սէշէիլի 17½-18½ զի, Նուլաթի։ — Սաթըլ եթօ, Իգճիմտէ- ղէտի 28½ բարաւտա։ Մարտիեա- նա Սամոն մալի 14-16, Գարաման 16 տքր։ Տալը, — Բիւացամըլ իշէն թբէլ- ղէտի 28½ բարաւտա։

սի 20-22 բարատան 100 չուվալ տաք սաթ լցվել տրբւր. մէկճնուտ 500 չուվալ տաքւր. Իդմիբան արվճելիշ օյմանլուտը Գուշ Էէմի.—Բիթցամուղի իշինէն ալէ Բնիստէն զրլէյն 28-29 բարատան 20 չուվալ սաթ լցվել տրբւր. Իզմիբան Էրացա տրւշմէիէ մէյնյալ, զէ ֆլյաթ 3 բարա տրբւր. Մարսիստան Թէնիստէն զը ճնիս 18½, այլրլանմիշ 20 տրբւր Մաքէստիհաուտ մաշտուլլըն պէրէքէթլ օլտուղը իսպպմի մէրիլիտը. Բնիստի.—Մալ արվճելիշ օյմանլուտն տալլըր օսաթլըն օլմամիշ տրբւր. Իզմիբան զրլէյն 37-38 բարատան պիբ միգտաթ իշ օլմամիշ տրբւր.

Ուշիկաւ:— Միւշիկներէ վէ մալ պու-
րնամարմանաւ տալարի հիշ սաթը ըն-
կամար տըր: Իգմիւրէ գըշէսի 37-38
բաւառան պիւր մըտաւոր իշ օյմաւ տըր:
Սուսամ:— Ինքանազոր իշին 90-91, վէ
դիւթորա իշին գըշէսի 84-85 բաւա-
ռան 300 չուլալ սաթըմը տըր: Իգ-
միւրէ պիւրիւնէն փար տըր, վէ գը-
շէսի 92-95½ բաւա իթմընէ տըր:
Միսրիկեանաւ Շարա սիւրի 13-13½ տըր:
Անիսիւր:— Սաթը յօմամը տըր: Ան-
տօլա մարիին գըշէսի 3-3½, Միսիւրի
3-50-3 62½, Սազգը մարիին գըշէսի
4 50 4 62½ չը: Խիւրիյոր Յառուկաւ:
Սաթը եռօգ. բիւցա տուրիւն, վէ ֆի-
յաթ Խուլմակէ մէյալա տըր 1 Նօհու:
Իշ, իտըրիւնիկէ տըր: Միսրիկեանաւ
սաթ 20, օրթա 22, պըշլաւմըն 27
տըր: Պազալ:— Սաթը եռօգ, Իգմիւր-
է միւրգալաթաթ վէ իշ աւ եռօգ տըր:

Իրերապետ Էփրատյան
ՌՆ.- 1000 չուվալ 0տէպա, 2000
չուվալ վառան, 600 չուվալ Մարտիկա-
վէ 500 չուվալ Սամանի կէլպա սաթըլը-
մը տըր, Լիրա 100 զր. Հիսապըյա
չուվալը պիրիսի 0տէպա 98-106, 2նճի
90-95, 3նճի 80-85, Անատուլու զըր-
մա 3նճի 74-76, վառան 78, վառան
նուսէթը բէք 88, Մաման 70-72, Ին-
բալի 1նճի 88-90, 3նճի, 4նճի վէ
5նճի 85-87, Մարտիկապա 67-68, Իր-
մէք պիրիսի կէլի 95 զր. Խոյսըյը,
Շէքըր - Ֆիյաթը 84-86 զր. տան
4000 չուվալ Թրիկսէվ, վէ 600 չուվալ
Թազ վէ Ռուս չէքիք Թաքլիտի 200
չուվալ կէլպա սաթըլը տըր, Ռուս չէ-
քիք վէ կէլպա վէ նէ տա սաթըլը
տըր, Գազկէ - 1200 չուվալ մալ կէ-

Եկել սաթըը օրվուշ տըը, Բերիհեն՝ Նեն
սուր կելիլիլ զէ Նե տե սաթըը օրվուշ
տըը, Մարախիլիտատ Բանիթուն 30.26
տըը, Միսիբի Էաղըը՝ Գըլշիսի 11 զը-
տըն աղ իշ օրվուշ տըը, Դիսիբի՝ Մուլ
կելիլիլիլ տըը, Գարսանիլիլ՝ Սաթըը Է-
հենիլիլիլիլիլ տըը, Մուս՝ 2100 տա-
նաթ Պենիլիլիլ տըը կելիլիլ զէ սաթը-
նուշ տըը, Կաղ՝ Նեհիլիլ տանաթըը 19½,
Զէ Բուհանի Կաղը 18½ զը. տան Թը-
ընսիլիլ Թըըրիլիլիլ ըրվուշը մալ կե-
նալ սաթըը օրվուշ տըը:

ՄԻԻԹԷ ՖԷՐԲԻԱ

[illegible]

տէ վէ Սիլվաճալօ Քէօլիւ ճատ-
աեփնտէ կէշէնտէ գաթլ օլընմըշ օ-
նալ վէ նալը պօլընտէ Տիլարպէքիլ-
ի Մեհրն վէշտը Բաշօնըն գաթիլի
Թարաշօլանը Քէօլիւնտէ կիսիւր
Սէհմէտ իլէ արգատաշը Մէհմէտ
Սեհմէ զը՝ գապըթա վէ աալիլի ճէ
ճերա օլընտէ թահգիլգաթտան
անալըմիշ տոր:

—Անաստօյններն ճշտմի շրմէնտը-
թիբէր իշխեն։ Գօթարթ թարաւան ինձան
Թագադարմ օրնանն լայիհասառ ինձա
օրնանհագ Թատառլաթըր միգա-
ւերէն էյլմէնք իղլըր, շրմէնտըրէ-
րըր միւրտիւրըր ռմառմիտն աթռնի-
նայրի պէյն էնք։ Հագըրթիւրնիւրն
նիլյաւնթի Թահիթընա պիւր գօմի-
նիւրն Թէէնքի օրնարագ, էլէն պաշ-
անըրըր աբլըր։

—Ինչպիսին Ամուլեա կազէթար՝
Հայտարար Բայա-Գոննի զքմէնաբէր
Եւթեթը ինչ Ինչը-Աթիօն Կարա-
Իսար խաթթթնին պրիլէյարիլէ-
Ին յէսէլսիին գարիպէն հալլ ու-
ունաաաաաաաաաաաաաաաաաա
—Եւունըթարազ քէ Պէյրու-
թա կիթմէր իւրիկ կէշնէտ Տէր-
աատէթաշն Բատա իմաննա
Ինքի օյառ Դուրէ Ալէ քաթթը
Ինքաաաաաաաաաաաաաաաաաա
Ինքաաաաաաաաաաաաաաաաաա
Ինքաաաաաաաաաաաաաաաաաա

տէն քծմաբար ալըպ, ախրէնն ըս-
տատանս մահալը մէմուրիէթէր
նէ կիթմալէր տիր։
—Էօտէմը ըտեփ թապուրը
տան Օսման էֆ. նամընտա պի-
մաւաղմիւ ըգվզէրինն թէմալը
իքն զապառն տաքէն ալըպ աղը
սուրէթն տէ եւաբալանը տոր։
—Մահմուտ Բաշա ճիւղարնտ
թապազէք չըբալը Սաւոր զ-
պագաւալ չըբաղը Եօրիկ նամ
ճուգաբար արասընտա տիրն պի-
գաւալա զուհուր իտէրէք- Եօրիկ է
էւաւալ։

Իրութները թապալգ էլէ Սասորգը
երկրինտէն աղըրճա եարալամը
տըր:

—Աստիյն նէղարեթիւտէ թիճա
ըթի նիճա տարեթիւ ճամնէթ մոն
գայրիտէ օլուպ, պարզ կէնմա մոն
թիլալալըլալ ասիթիճեթարըլը
զուճուր էթմիշ օլմանրանտն տօլա
լը թահթը թէվգիթէ արնանշալալ
իրեա ճֆնին, օլպպալտէ թէշըլի օլ
մանտն պրիթ գօմիթան մարիթիթիլը
չիլտիլէ գաաաթ իճրա օլարնան թէտ
գիթաթիւտն էլիթիլաաթը 100.000
զըւ կէչպիլի, կէ թեալգիլաթա
էշնոզ տէվմօ օլընտըր էլիտիլըլէ
տիր:

Ս. ՓՐԻԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆՍԻ

[illegible]

MAISON DE CONFLANCE

Թիֆլիսի թիֆլիսեանէվալից թէնսպահանէն
պէրու անը՝ միւթեանտոխ մէ միւթե-
րեմ միւլեթիբիւրիւրից ձնալից ու-
նիւնէնէթիցն լայլց պիւ հասլ պա-
լարտորմադ առայմ դարթթ թիֆլիս-
անը, Պու ուղւորան Հնչ պիւ առ, հնչ
պիւ ֆէնաւեբարլըց արիբլ օլունմալը
աբը։

Հիմաթ թիֆլիսեանէվալից թիֆլի-
սէլից Հիւպէնէրիւնէ գաթթի խալալ-
թը ճեարէ անըն թթմէ բոթէյորըլ։
Պննան իւրից թիֆլիսեանէվալից
դայթէ էնէն ֆիյաթա ՌՍԻՍԻՄԻ ԶԻՐ
ԼԻԲԵՐՏԱՍԻՆ (Թապֆիշէ ուսուր) զու-
գու պալաւանց, մէ պալ. լիքեառաթի
թարմ 8/20 բազար էրթէնիսնէն պաշ-
խարաւց աբը։

Գեղամյան ինտերիորի միջնաբերդը միջ-
նախապատրաստված զուգարթաձև ինչիս պի-
րենիս եռեխա օգտալից թափափյնէ ու-
մուտք թե՛նէլապիսն ինտերիորիդտան,
պէհուտե՛ն թափափյնէ հանէ՛ք հեթո-
մէյիդ, ծաւրըդ միւս՛իցէրն միւս՛իցէ
ինտերիորիդ լուսը բնան հաւեյիդ զի,
պուս միւսիցէնան Փրաթ՛առան պիւրիս-
թիֆառան թիւրքիթիթանիդիս ինչիւրե-
նէ՛ն թե՛նէլապի ինչիսը. օգտառ դա-
միթ միւսիցէտը թափափարալ պիւրիսն
նէ շէլան շէլերի պուտանադարանն
նիւպան թիւմանիցէրն:

Ժիպալաթը մաքնու օրուպ, ա՛նը
դաշգադարալ հաւըլու տըր. սաթլուս
մալալը թե՛նիլ բէշին տըր:

Ինթիթա՛ման Քաիթիա՛նըլը զապուս
թիւմիլի թիւմինի իտըր, զն՛ թե՛նէ-
ն:

ՀԱՃՕՐՈՒՂՕ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ
10—7

ՊԱՅՊԼ-ՀԱՌԻՍ ԳԻԹԱՊԼԱՐԸ

Գլխիկ Թեմապրիկ, սահիֆէ 396
 Քիչաթ 4 զ., ինձի 45 Անդի ի Ռուս
 Կապի տարի Արապաթ, սահիֆէ 251,
 5 զ.: Մերկուրի Քալիպիկ
 Կերիմի զաւմ, սահիֆէ 332, Քիչաթ
 10 զ.: Մերկուրի Քալիպիկ (Կերիմի
 զաւմ) սահիֆէ 226, Քիչաթ 7 զ.:
 Անկար Ռուսուլ 45 Բոսնիա Քեֆերի
 ի, սահիֆէ 340, Քիչաթ 10 զ.:
 Դառնիտա ինձիկիկ Թեֆերի, սահ-
 իֆէ 782, Քիչաթ 6 զ.: Պոլոս ի
 Կալիպի Կալիպիկ տարի Արապաթ, սահ-
 իֆէ 162, Քիչաթ 3 1/2 զ.: Զոնոս
 զաւմ ինձի Սիւտ, սահիֆէ 70, Քիչաթ
 20 զար: Ինձի Ռուսիկ Քալիպիկ, սահ-
 իֆէ 221, Քիչաթ 3 1/2 զ.: Անկար,
 սահիֆէ 40, Քիչաթ 20 զարա: Ենձի
 Թեֆեթիկ-ընթ, սահիֆէ 544,
 Քիչաթ 5 զ.:

Յինքանանճրար Եօգուչընտա Պայլւ-
հառա քիւթիւպիսանէսինտէ սաթլըր

(Մ. Յարանըն թահվիլաթ փէ ագ-
իսին ճէտվէի սօն սահիֆէմիդտէ տէրն
լուռնմըլ տըր :

(Բարեգլին Պէօրիւք Բրէնթան մաղա-
ղաւորնն իրանը իջին սօն սահիֆէյէ
միւրաճաաթ օլունայ)

[Սինկէր տիբի մաղինսարնն իրանը
իջին սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ-

Բուսմելի Շրմանորժեր Թահգվիթներն՝ 1899 տարեբանկա ապրիլ
1աե քեշիտե օլունան 175նճի գուրաթնտա գազանան
նուսթուլարըն ճետվիթի տեր.

ᑭᓂᓂᓂᓂ	ᑭᓂᓂᓂᓂ	ᑭᓂᓂᓂᓂ	ᑭᓂᓂᓂᓂ	ᑭᓂᓂᓂᓂ	ᑭᓂᓂᓂᓂ
1968106	600000	1271523	3000	846020	1000
98445	60000	1284017		866507	
457665	20000	1755475	"	935672	
1262119	"	1836652	"	935675	
285692	6000	1842074		1064552	
292810	"	67000	1000	1132957	
392885	"	74566	"	1194923	"
835081	"	74570	"	1262118	"
1169405	"	96358	"	1271521	"
1658644	"	129151	"	1304661	"
10161	3000	129155	"	1390596	"
127130	"	355911	"	1658641	"
235111	"	451987	"	1755471	"
413345	"	453846	"	1842072	"
847082	"	592411	"	1851632	"
875009	"	667001	"	1967363	"
1013735	"	835139	"		

400. Ֆրանգ գաղանան 700 թահվիլաթըն նուսթրոյարր տրր.

5426	273906	466559	789266	1033675	1316900	1737573
7	7	60	7	1035886	1321866	4
8	8	479481	8	7	8	5
9	9	2	9	8	7	1744876
30	10	3	70	9	9	7
10162	277561	4	813106	90	70	8
5	2	5	7	1064551	1361586	9
4	3	499821	8	3	7	80
4	4	2	9	4	8	1755472
24411	5	3	10	5	9	3
2	279651	4	830491	1073186	90	4
3	2	5	2	2	7	1800101
5	3	504741	3	8	2	2
4	4	2	4	9	3	3
66996	5	3	5	90	4	4
7	285691	4	832021	1132956	5	5
8	3	5	2	8	1387146	1804696
9	4	505831	3	9	7	7
74567	5	2	4	60	8	8
8	292806	3	5	1136691	9	9
9	7	4	835082	2	50	700
88041	8	5	3	3	1390597	1815231
2	9	523851	4	4	8	2
3	310306	2	5	5	9	3
4	7	3	835136	1148876	600	4
5	8	4	7	7	1392686	5
96356	9	5	8	8	7	1821686
7	10	538646	40	9	8	7
9	355912	7	846016	80	9	8
60	3	8	7	1162166	90	9
98441	4	9	8	7	1415601	90
2	5	50	9	8	2	1828206
3	368056	554981	847081	9	3	7
4	7	2	3	70	4	8
110401	8	3	4	1169401	5	9
2	9	4	5	2	1416626	10
3	60	5	856086	3	7	1829401
4	368211	592412	7	4	8	2
5	2	3	8	1176076	9	3
118571	3	4	9	7	30	4
2	4	5	90	9	1460656	5
3	5	609491	866506	9	7	1836651
4	370876	2	8	80	8	3
5	7	3	9	1194921	9	4
124881	8	4	10	2	60	5
2	9	5	875006	4	1477431	1842071
3	80	648731	7	5	2	3
4	376676	2	8	1247301	3	5
5	7	3	10	2	4	1844781
127126	8	4	935206	3	5	2
7	9	5	7	4	1497256	3
8	80	649331	8	5	7	4
9	391021	2	9	1254851	8	5
129152	3	3	10	2	3	1847841
3	2	4	935671	3	60	2
4	4	5	3	4	1497691	3
158461	5	654781	4	5	2	4
2	392381	2	953981	1255541	3	5
3	2	3	2	2	4	1850261
4	3	4	3	3	5	2
5	4	5	4	4	1497976	3
193966	404746	657856	5	5	7	4
7	7	7	982751	1261636	8	5
8	8	8	2	7	9	1851631
9	9	9	3	8	80	3
70	50	60	4	9	1554461	4
210376	413341	658156	5	40	2	5
7	2	7	985196	1262116	3	1856391
8	3	8	7	7	4	2
9	4	9	8	20	5	3
80	424916	60	9	1271522	1611466	4
214296	7	665971	200	4	7	5
7	8	2	998766	5	8	1856666

PARIS
GRANDS MAGASINS DU
Printemps
NOUVEAUTÉS
Envoi gratis et franco
du catalogue général illustré, renfermant
tous les modes nouveaux pour la SAISON
d'ETE, sur demande adressée à
MM. JULES JALUZOT & C^e
PARIS
Sont également envoyés franco, les échantillons
de tous les tissus composant nos immenses assorti-
ments, mais bien entendu les genres et prix.
Envoi franco de port jusqu'à destination
de toute commande de 50 francs payée par avance,
pouvant être expédiée en un seul colis-postal.
Les envois qui ne peuvent être faits par colis-
postaux, sont expédiés franco dans les colis
sur demande, franco destination, à partir de
100 fr. moyennant 5 % d'augmentation sur le
montant de la facture. Les envois peuvent être
expédiés contre remboursement.

ԱՅԱՄ. ԹԱՎԱԼԱԹ
Է ԻՍՍԷ ՍԵՍԵՍԱԹԷ
ՍԵՆԷ ԴԷ 100 ԵՄ 5
ԴԷ ԳԵՂԱՏԻ ՀԱՅՐԱՄԹ ԳԵՂԻՐ.
1899 ԿԵՆՆԻ ԿԵՆՆԻ ԿԵՆՆԻ ԿԵՆՆԻ
ԳՆԱԹԱՍԱՍ
ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

Տարի	Գնաժամ	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի
1888	1.90	50	50	50	50
1889	1.95	25	25	25	25
1890	1.95	25	25	25	25
1891	1.95	25	25	25	25
1892	1.95	25	25	25	25
1893	1.95	25	25	25	25

ԼԻՆԻՍԱՆ ԺԵՆՈ
37 ՍԵՆՆԻՆԻ ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ
ԼԻՆԻՍԱՆ ԺԵՆՈ
37 ՍԵՆՆԻՆԻ ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ
ԼԻՆԻՍԱՆ ԺԵՆՈ
37 ՍԵՆՆԻՆԻ ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ

ELIXIR TONI - DIGESTIF DE
H. ROSALT
Հ. ՌՕՉԱԼՏԻ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

Տարի	Գնաժամ	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի
1888	1.90	50	50	50	50
1889	1.95	25	25	25	25
1890	1.95	25	25	25	25
1891	1.95	25	25	25	25
1892	1.95	25	25	25	25
1893	1.95	25	25	25	25

ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

Տարի	Գնաժամ	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի
1888	1.90	50	50	50	50
1889	1.95	25	25	25	25
1890	1.95	25	25	25	25
1891	1.95	25	25	25	25
1892	1.95	25	25	25	25
1893	1.95	25	25	25	25

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

Տարի	Գնաժամ	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի
1888	1.90	50	50	50	50
1889	1.95	25	25	25	25
1890	1.95	25	25	25	25
1891	1.95	25	25	25	25
1892	1.95	25	25	25	25
1893	1.95	25	25	25	25

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

Տարի	Գնաժամ	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի
1888	1.90	50	50	50	50
1889	1.95	25	25	25	25
1890	1.95	25	25	25	25
1891	1.95	25	25	25	25
1892	1.95	25	25	25	25
1893	1.95	25	25	25	25

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

Տարի	Գնաժամ	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի	Բաժնի
1888	1.90	50	50	50	50
1889	1.95	25	25	25	25
1890	1.95	25	25	25	25
1891	1.95	25	25	25	25
1892	1.95	25	25	25	25
1893	1.95	25	25	25	25

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ

1852ՏՆ. ՄԱՐԿԻՆ
ՏՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ
ՍՈՐԻՍԱՍ ԳՆԱԹԱՍԱՍ ԻՍԿԻՆ ԲԱՍԿԻՆ